

# ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

## Вступительные испытания:

- иностранный язык
- теория языка

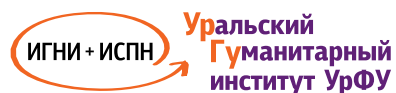
## Рабочие языки:

- русский
- английский

Срок обучения – 2 года

С программой вступительных испытаний можно ознакомиться на сайте:

<https://linguistics.ispn.urfu.ru/lingvo-tran/abiturientu/>



ИГНИ и ИСПН объединены в Уральский гуманитарный институт УрФУ

## Наши контакты:

### Кафедра иностранных языков

Заведующий кафедрой:

кандидат педагогических наук, доцент  
ХРАМУШИНА ЖАННА АРТУРОВНА

Адрес: ул. С.Ковалевской 5, ауд. Т - 616

Тел.: (343) 375-95-01, (343) 375-45-97

[https://vk.com/urfu\\_linguistics](https://vk.com/urfu_linguistics)

<http://linguistics.ispn.urfu.ru/lingvo-tran/>



НАПРАВЛЕНИЕ:  
ЛИНГВИСТИКА

ПРОГРАММА МАГИСТРАТУРЫ:

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД,  
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ  
КОММУНИКАЦИЯ  
И КОГНИТИВНАЯ  
ЛИНГВИСТИКА

# УСТНЫЙ ПЕРЕВОД, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

## ТРАЕКТОРИЯ: УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

### Партнеры:

- Бизнес-Бюро Ассоциации переводчиков (Россия)

Если вы хотите быть всегда **востребованным** специалистом на рынке труда, желаете иметь возможность работать удаленно из любой точки мира с помощью **современных** технологий связи, то траектория «Устный перевод» – **это ваш выбор**.

### Для Вас:

- 2 иностранных языка
- Тренировка и форматирование памяти
- Стратегии устного перевода
- Лингвистические и экстралингвистические особенности общения в англо-саксонской культуре
- Переводческая скоропись
- Интернет в работе переводчика

### Формат обучения:

- Тренинги
- Практикумы
- Мастер - классы
- Ролевые игры

### Специальные модули:

- Психологические аспекты работы переводчика
- Устный последовательный перевод
- Устный синхронный перевод

Обучение включает работу в будках синхронистов

### Выпускники программы работают:

- устными переводчиками, владеющими несколькими видами устного и комбинированного перевода;
- организаторами международной деятельности компаний, имеющими навыки применения тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- координаторами переговоров, конференций и других межкультурных мероприятий общественной жизни в бытовой, деловой и научной сферах

## ТРАЕКТОРИЯ: ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ/ МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

### Партнеры:

- Университет Севилья (Испания)
- Консульство Испании в Екатеринбурге
- Бизнес-Бюро Ассоциация переводчиков (Россия),

Специалисты, способные осуществлять эффективную коммуникацию между представителями разных культур – **перспективная** сфера профессионального развития. Глобальное сотрудничество определяет возрастающий **спрос на специалистов** по межкультурной коммуникации.

### Для Вас:

- 3 иностранных языка
- Тренировка навыков перевода текстов различных стилей и жанров
- Участие в российско-американском проекте по межкультурной коммуникации
- Создание многоязычного глоссария
- Практика успешной коммуникации в различных культурных контекстах

### Специальные модули:

- Практический курс перевода (английский язык)
- Практический курс второго (немецкого, французского или испанского) языка
- Практический курс третьего иностранного языка (один из восточных языков: китайский, арабский, фарси)
- Специальная теория перевода

В программе предусмотрены стажировки.

### Выпускники программы работают:

- организаторами международной деятельности фирм;
- координаторами переговоров, конференций и других мероприятий в научной и деловой сферах, обеспечивая лингвистическую поддержку в любой области знания;
- координаторами документооборота на русском и иностранном языках на предприятиях разного типа;
- специалистами по контролю соответствия документации международным стандартам.

## ТРАЕКТОРИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ: КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

### Партнеры:

- Минский государственный лингвистический университет (Белоруссия)
- Университет Альмерии (Испания)

Данная траектория направлена на подготовку специалистов, которые могут работать с языком на основе его **системного понимания**. Когнитивный подход рассматривает язык как **'окно' в мышление**, хранилище знаний и универсальное средство коммуникации.

Это **Ваша** траектория обучения, если вы хотите

- владеть двумя иностранными языками;
- научиться эффективно преподавать языки;
- развить навыки моделирования и интерпретации (на материале различных языков);
- получить компетенции по анализу и работе с потоком информации из разных источников;
- стать 'штучным' специалистом по языковой коммуникации, в сферах деятельности, связанных с созданием текстов и обработкой текстовой информации, в сфере образования.

### Специальные модули:

- Введение в когнитивную лингвистику
- Концептуальные основы языковой картины мира
- Интерпретация значения в когнитивной лингвистике
- Методология лингвистического научного исследования

В программе предусмотрены стажировки.

### Выпускники программы работают:

- лингвистами-исследователями и преподавателями высшей школы в области когнитивной и психолингвистической аналитики коммуникативной деятельности;
- сотрудниками отделов и центров лингвистической экспертизы органов МВД, ФСБ, таможни, госструктур, где необходимо социо- и психолингвистическое портретирование субъектов текстовой деятельности;
- сотрудниками предприятий, связанных с моделированием в PR, образовательной, управленческой и социальной деятельности;
- в российских и международных учреждениях, деятельность которых связана с созданием эффективных текстов, анализом и обработкой текстовой информации.